

FC 660

(GB)	Cassette deck	4
(F)	Platine cassette	8
(D)	Cassetten-Deck	12
(NL)	Cassettedeck	15
(E)	Tocacasetes	19
(I)	Registratore	23
(DK)	Kassette-Deck	26
(S)	Kassettspelare	30
(SF)	Kasettidekki	33

GB English page 4

Illustrations page 3

Guarantee and service page 37

F Français page 8

Illustrations page 3

Garantie et service après-vente page 37

D Deutsch Seite 12

Abbildungen Seite 3

Garantieleistung und Service Seite 37

NL Nederlands pagina 15

Afbeeldingen pagina 3

Garantie en service pagina 37

E Español página 19

Ilustraciones página 3

Garantía página 37

I Italiano pagina 23

Illustrazioni pagina 3

Garanzia e servizio pagine 37

DK Dansk sider 26

Figure side 3

Garanti og service side 37

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

S Svenska sida 30

Figurer sida 3

Garanti och service sidorna 37

SF Suomi sivu 33

Kuvat sivu 3

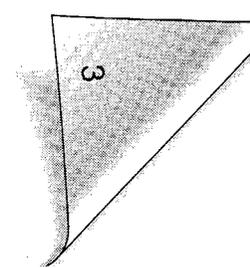
Takuu ja huolto sivu 37

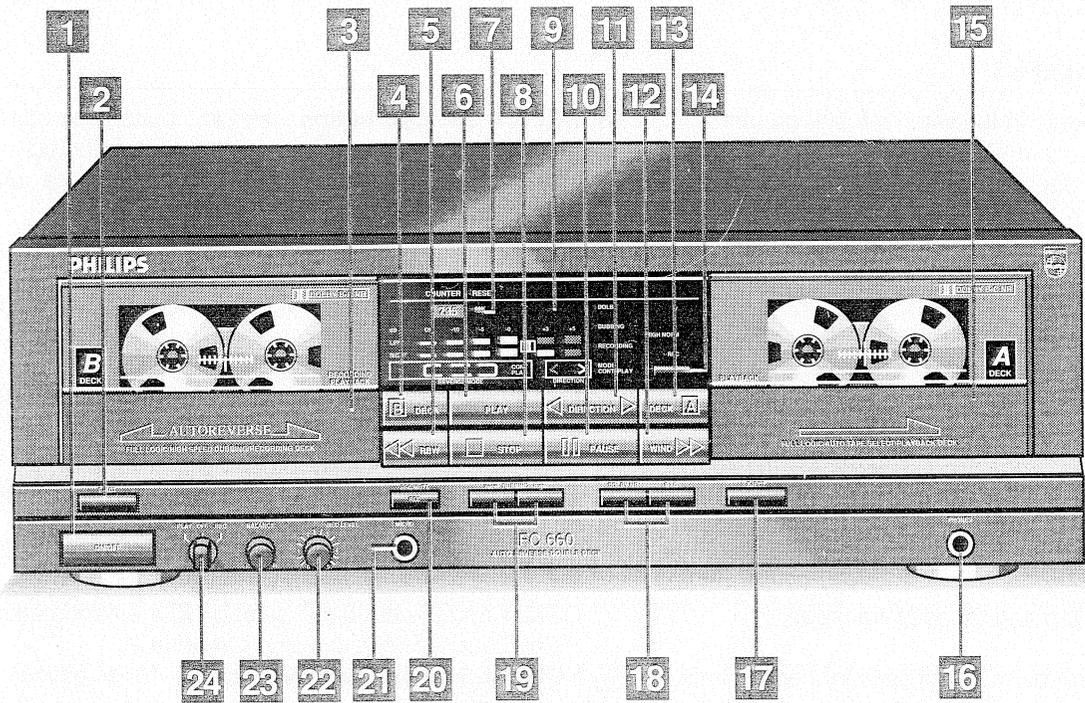
N Norsk

Typeskilt finnes på apparatens underside.

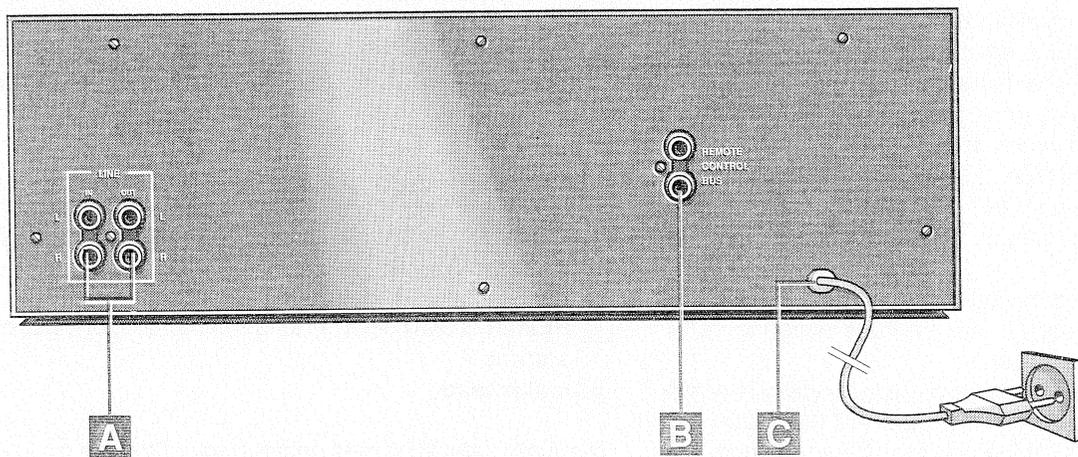
Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Garanti og service sider 37

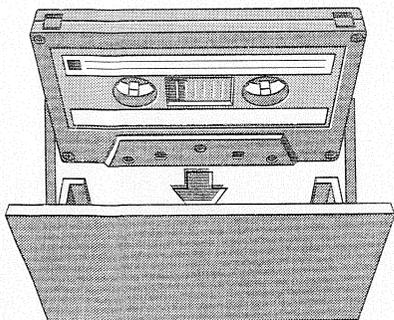




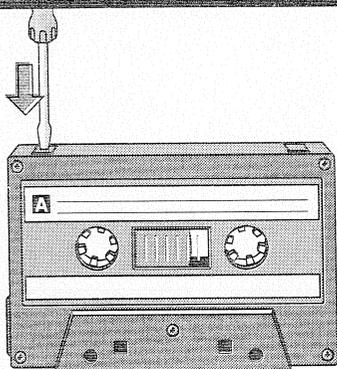
1



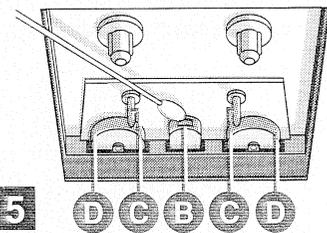
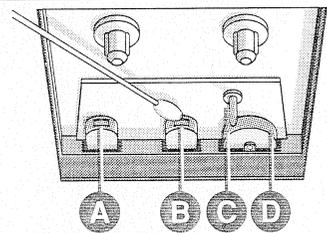
2



3



4



5

CASSETTE DECK CONTROLS

FRONT PANEL - fig. 1, page 3

- 1 ON/OFF button** - press in to switch the unit on; press again to switch off.
- 2 EJECT button** - for opening the cassette holder **3** of deck B.
- 3 Cassette holder B** - see fig. 3 for how to insert the cassette.
- 4 DECK B selector button** - with this button you can select deck B. The indicator of the deck selected appears in the display **9**. After switching on the power, the unit always automatically selects deck B.
- 5** **REW button** - for fast winding to the left.
- 6 PLAY button** - for starting playback. The direction of tape travel is indicated by the direction indicators in display **9**.
- 7 RESET button** - pressing this button returns the counter in the display **9** to 000.
- 8 STOP button** - for stopping the tape transport.
- 9 Display showing:**
COUNTER - indicates the tape transport of deck A or B. Recording level, which is set by control **22**.
DIRECTION indicators, which indicate the direction of tape travel.
Deck A and deck B indicators.
REVERSE MODE, which is selected with button **14**:
▬: the tape stops at the end of each side, both when recording and when playing back.
⇄: playback of both cassette sides, after which the tape stops at the end of the second side.
This sequence applies to recording and playback.
⏮: continuous playback of both cassette sides.
During recording the tape stops as soon as both sides of the cassette are recorded.
⏮ + **CONT PLAY**: continuous playback of both cassette sides on both decks.
- 10 PAUSE  button** - pressing this button stops recording or playback temporarily. Press the PLAY button to continue recording or playback.
- 11 DIRECTION button** - for reversing the direction in which the tape is travelling. You can also press the button *during* playback. After switching on the power, the unit always automatically selects ▸.
- 12 WIND  button** - for fast winding to the right.

- 13 DECK A selector button** - with this button you can select deck A. The indicator of the deck selected appears in the display **9**. After switching on the power, the unit always automatically selects deck B.
- 14 CONT PLAY MODE button** - to select the reverse mode: , ,  or  + **CONT PLAY**.
- 15 Cassette holder A** - see fig. 3 for how to insert the cassette.
- 16 PHONES socket** - for stereo headphones
- 17 EJECT button** - for opening the cassette holder **15** of deck A.
- 18 DOLBY NR and B/C buttons** - for switching on/off the Dolby Noise Reduction system and to select DOLBY B or DOLBY C.
Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY and the double-D symbol  are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- 19 NORMAL/HIGH DUBBING buttons** - for selecting the dubbing speed.
- 20 REC/REC MUTE button** - to set deck B in the record-pause mode. By holding this button pressed during recording, a silent recording is obtained.
- 21 MICRO socket** - for a microphone
- 22 REC LEVEL control** - for adjusting the recording volume.
- 23 BALANCE control** - to adjust the recording balance.
- 24 PLAY/OFF/REC control** - for playback or recording with a timer.

REAR PANEL - fig. 2, page 3

- A LINE** - for connecting the cassette deck to an amplifier.
IN - input sockets
OUT - output sockets
- B REMOTE CONTROL** - RC-5 remote control input/output sockets
- C mains lead**

The type plate is located on the back of the set

This product complies with the radio interference requirements of the European Community.

INSTALLATION

CONNECTIONS - fig. 1-2

Amplifier

- Connect the input sockets LINE IN [A] to the tape output sockets of the amplifier.
- Connect the output sockets LINE OUT [A] to the tape input sockets of the amplifier.

Stereo headphones

- You may connect a pair of stereo headphones with 6.3 mm plug to the PHONES socket [16].

Microphone

- You may connect a stereo microphone with 6.3 mm plug to the MICRO socket [21].

Remote control

- Connect the REMOTE CONTROL output socket [B] to the input socket of the external equipment that uses the RC-5 remote control system. In this way you can remote control external sets through the sensor of the receiver.

MAINS SUPPLY - fig. 2

- Check that the mains voltage as shown on the type plate corresponds to your local mains supply. If it does not, consult your dealer or service organisation.
- Insert the plug of the mains lead [C] in the wall socket. The mains supply is now switched on.
- To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

Important note for users in the U.K.:

When fitting a mains plug to the mains lead, proceed as follows: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue = Neutral, Brown = Live.

These colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, so proceed as follows:

Connect the Brown wire to the terminal marked L or coloured Red.

Connect the Blue wire to the terminal marked N or coloured Black.

No connection is necessary to the earth terminal.

Note: This equipment must be protected by a 3 Amp Fuse if a 13 Amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 Amp Fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt, consult a qualified electrician.

ON/OFF

- Press the ON/OFF button [1] to switch the unit on.
- Press again to switch off.

TIMER

By connecting the cassette deck to a timer, you can start and stop playback or recording automatically.

- Connect the mains lead [C] to a timer.
- Set the timer and switch on the cassette deck.
- Prepare the cassette deck for playback or recording (see chapter 'PLAYBACK' or 'RECORDING').
- Set the PLAY/OFF/REC control [24] to:
 - PLAY for playback
 - REC for recording
- At the time set on the timer, the cassette deck will start playback or recording.
- When you don't use a timer, set the PLAY/OFF/REC control [24] to the position OFF.

PLAYBACK

Playback of both sides (deck B)

- Open the cassette holder [3] of deck B by pressing the EJECT button [2].
- Insert a recorded cassette in the cassette holder with the open side facing downwards and the full reel on the left (see fig. 3). Then close the cassette holder.
- Select deck B with selector [4].
- Select [▶] with the MODE button [14].
- If required, switch on the Dolby NR system with button [18].
- Now press the PLAY button [6].
- The deck plays both cassette sides and the tape stops automatically at the end of the second side.
- You can interrupt playback temporarily by pressing the PAUSE [10] button [10]. In order to continue playback press the PLAY button [6].
- Press the STOP button [8] to stop.

Playback of one side (deck A or B)

- Select deck A with selector [13] or deck B with selector [4].
- Open the cassette holder of the selected deck by pressing the corresponding EJECT button [17] or [2].
- Select [▶] with the MODE button [14].
- Proceed further as described previously under 'Playback of both sides'.
- The deck plays one cassette side and the tape stops automatically at the end.

CONTINUOUS PLAYBACK

Continuous playback with two cassettes (decks A and B)

- Open the cassette holders [3] and [15] by pressing the EJECT buttons [2] and [17].
 - Insert a *recorded* cassette in both cassette holders with the open side facing downwards and the full reel on the left. Close the cassette holders.
 - Select deck A with selector [13].
 - Select [▶] + CONT PLAY with the CONT PLAY MODE button [14].
 - If required, switch on the Dolby NR system with button [18].
 - Now press the PLAY button [6].
- Deck A starts to play. Deck A rewinds after playing *one* side. At the same time deck B will start to play *both* sides of its cassette. Then deck A starts again.
- Note:** Select deck B with selector [4], if you wish to **start** with deck B.

Continuous playback with one cassette (deck B)

- Open cassette holder [3] by pressing the EJECT button [2].
- Insert a recorded cassette in cassette holder [3].
- Select deck B with selector [4].
- Select [▶] with the CONT PLAY MODE button [14].
- If required, switch on the Dolby NR system with button [18].
- Now press the PLAY button [6].
- The deck keeps playing both cassette sides until you press the STOP button [8].

RECORDING (DECK B)

Copyright

Recording and copying is only authorised if there is no violation of copyright or other rights of third parties.

Note for users in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performers' Protection Acts 1958 to 1972.

Recording on both sides of a cassette

- Select DECK B with selector button [4].
- Open the cassette holder [3] by pressing the EJECT button [2].
- Insert a cassette, which is *not* protected against recording, in the cassette holder [3] (see fig. 3). Close the cassette holder.
- If desired, switch on the Dolby B/C system with the buttons [18].
- Select the sound source from which you wish to record.
- Press the REC button [20] to set deck B in the record-+ pause mode.
- Select  with the CONT PLAY MODE button [14].
- Allow the connected unit to play and meanwhile adjust the recording volume with the REC LEVEL control [22] so that the recording level indicators in the display [9] light up during passages with an average volume up to 0 dB. An excess of up to +3 dB is normal during peaks.
- Differences between the left and the right channel can be corrected with the BALANCE control [23].
- Start recording by pressing the PLAY button [6].
- Check the recording volume at intervals; adjust it gradually if required.
- You can interrupt the recording temporarily by pressing the PAUSE  button [10]. Press the PLAY button to continue recording.
- The deck stops automatically when both sides of the cassette are full. Press the STOP button [8] to stop recording at an earlier point.

Recording on one side of a cassette

- If you only want to record on one side of the cassette, press the CONT PLAY MODE button [14] until the indicator  appears in the display [9].

DUBBING (FROM DECK A TO B)

- Open the cassette holders [3] (deck B) and [15] (deck A) by pressing the EJECT buttons [2] and [17].
- Insert the *recorded* cassette in the cassette holder [15] of deck A; then close the cassette holder.
- Insert a cassette which is *not* protected against recording in the cassette holder [3] of deck B. Close the cassette holder.
- Start the dubbing process by pressing one of the DUBBING buttons [19]:
 - the NORMAL button, for dubbing at normal speed,
 - the HIGH button, for dubbing at double speed, in which case monitoring of the dubbing process is not possible.The relevant DUBBING indicator appears in the display [9]. An original cassette recorded with Dolby Noise Reduction will always produce a copy with Dolby NR.
- Press the STOP button [8] to stop dubbing at any desired point. Both decks then stop simultaneously.

REC MUTE

- By holding the REC MUTE button [20] pressed during recording, a silent recording is obtained. Undesired passages (announcements etc.) can thus be omitted during recording or dubbing.

GENERAL INFORMATION

- Do not leave the unit or cassettes for any length of time in direct sunlight or other places where high temperatures can occur, such as in the vicinity of heating apparatus.
- Do not expose the equipment to humidity or rain.

Compact Cassettes

- The tape in the cassette is attached at both ends with leader tape. Nothing will be recorded for 6 to 7 seconds at the beginning (and at the end) of the tape.
- Accidental erasure of a recording can be prevented by breaking the small tab in the top left-hand corner on the back of the cassette when using the cassette in the ▷ direction (see fig. 4). When using the cassette in the ◁ direction you must break the tab in the top right-hand corner. You can then no longer record on this side. This protection can be removed by covering the hole with a small piece of adhesive tape.
- Store your cassettes after use in the box provided. Keep the cassettes at room temperature and avoid leaving them in the sun or too close to magnets and transformers of e.g. recorders, radios, TVs and loudspeakers.

Recorder maintenance

- After approximately 15 hours of use the heads (A) and (B), the capstans (C) and the pressure rollers (D) (see fig. 5) must be cleaned because otherwise both recording (only deck B) and playback may deteriorate in quality. You can clean these:
 - by playing an SBC 114 cleaning cassette,
 - with a cotton bud dipped in alcohol. Make sure that the unit is not connected to the mains.

The drive mechanism must NOT be lubricated!

BEDIENUNGSELEMENTE DES CASSETTENECKS

Vorderseite - Abb. 1, Seite 3

- 1 **Taste ON/OFF** - zum Einschalten des Geräts drücken; zum Ausschalten nochmals drücken.
- 2 **Taste EJECT** - zum Öffnen des Cassettenfachs 3 von Deck B.
- 3 **Cassettenfach B** - siehe Abb. 3 für das Einsetzen der Cassette.
- 4 **Wahltaste DECK B** - zum Wählen von Deck B. Die Anzeige für das gewählte Deck leuchtet auf im Anzeigefeld 9. Nach dem Einschalten der Netzspannung wählt das Gerät immer automatisch Deck B.
- 5 **Taste << REW** - zum schnellen Zurückspulen des Bandes.
- 6 **Taste PLAY** - zum Starten der Wiedergabe. Die Bandlaufrichtung wird durch die Anzeigen im Anzeigefeld 9 angegeben.
- 7 **RESET** - Rückstelltaste zum Zurückstellen des Zählers im Anzeigefeld 9 auf '000'.
- 8 **Taste STOP** - zum Stoppen des Bandtransports.
- 9 **Anzeigefeld des Cassettendecks:**
COUNTER - Bandzählwerk für Deck A oder B. Die Aussteuerung einer Aufnahme kann mit Einsteller 22 geregelt werden,
DIRECTION-Anzeigen für die Bandlaufrichtung, Anzeigen DECK A und DECK B.
REVERSE MODE, mit Taste CONT PLAY MODE 14 wählbar:
⏮: Das Band stoppt am Ende jeder Cassettenseite, und zwar sowohl bei Aufnahme als auch bei Wiedergabe.
⏪: Wiedergabe von beiden Cassettenseiten, danach Bandstopp am Ende der zweiten Seite.
Diese Reihenfolge gilt für Aufnahme und Wiedergabe.
⏩: Kontinuierliche Wiedergabe von beiden Cassettenseiten.
Bei Aufnahme stoppt das Band, wenn beide Seiten der Cassette aufgenommen sind.
⏩ + CONT PLAY: Kontinuierliche Wiedergabe beider Cassettenseiten bei beiden Cassettendecks.
- 10 **Taste PAUSE** ⏸ - für die vorübergehende Unterbrechung von Aufnahme oder Wiedergabe; durch Drücken der Taste PLAY 6 wird die Aufnahme oder Wiedergabe fortgesetzt.
- 11 **Taste DIRECTION** - zum Umkehren der Bandlaufrichtung. Diese Taste kann auch während der Wiedergabe gedrückt werden. Nach dem Einschalten der Netzspannung wählt das Gerät immer automatisch die Richtung ▷.
- 12 **Taste WIND** ⏭ - zum schnellen Vorspulen des Bandes.

- 13 **Wahltaste DECK A** - zum Wählen von Deck A. Die Anzeige für das gewählte Deck leuchtet auf im Anzeigefeld 9. Nach dem Einschalten der Netzspannung wählt das Gerät immer automatisch Deck B.
- 14 **Taste CONT PLAY MODE** - für die Umkehrung der Bandlaufrichtung: ⏮, ⏪, ⏩ oder ⏩ + CONT PLAY.
- 15 **Cassettenfach A** - siehe Abb. 3 für das Einsetzen der Cassette.
- 16 **Ausgang PHONES** - für eine Stereo-Kopfhörer
- 17 **Taste EJECT** - zum Öffnen des Cassettenfachs 15 von Deck A.
- 18 **Tasten DOLBY NR und B/C** - zum Ein- und Ausschalten des Dolby-Rauschunterdrückungssystems und zum Wählen von DOLBY B oder DOLBY C.
Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel-D Symbol DD sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- 19 **Tasten NORMAL/HIGH DUBBING** - zum Wählen der Überspielgeschwindigkeit.
- 20 **Taste REC/REC MUTE** - um Deck B auf Aufnahme- + Pause-Betrieb zu schalten. Durch Gedrückthalten dieser Taste während der Aufnahme wird eine stumme Passage aufgenommen.
- 21 **Buchse MICRO** - für den Anschluß eines Mikrofons.
- 22 **Regler REC LEVEL** - zum Einstellen der Aussteuerung.
- 23 **BALANCE Einsteller** - zum Einstellen der Aufnahme-Balance.
- 24 **PLAY/OFF/REC Einsteller** - für Wiedergabe oder Aufnahme mit Schaltuhr.

RÜCKSEITE - Abb. 2, Seite 3

- A **LINE** - zum Anschließen des Cassettendecks an einen Verstärker.
IN - Eingänge
OUT - Ausgänge
- B **REMOTE CONTROL** - RC-5-Fernbedienungseingang und Ausgang
- C **Netzkabel**

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

AUFSTELLUNG

ANSCHLÜSSE - Abb. 1-2

Verstärker

- Die Eingänge LINE IN [A] mit den Ausgängen des Verstärkers verbinden.
- Die Ausgänge LINE OUT [A] mit den Eingängen des Verstärkers verbinden.

Stereo-Kopfhörer

- Ein Stereo-Kopfhörer mit einem 6,3-mm-Stecker kann an den Ausgang PHONES [16] angeschlossen werden.

Mikrofon

- Ein Stereo-Mikrofon mit einem 6,3-mm-Stecker kann an den Ausgang MICRO [21] angeschlossen werden.

Fernbedienung

- An den Ausgang REMOTE CONTROL [B] kann ein Gerät angeschlossen werden, das entsprechend dem RC-5-Fernbedienungssystem funktioniert. Auf diese Weise können Sie andere Geräte über das Infrarot-Auge des Receivers fernbedienen.

STROMVERSORGUNG - Abb. 2

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Service-Organisation.
- Den Netzstecker des Netzkabels [C] in die Steckdose stecken. Das Gerät ist jetzt an das Netz angeschlossen.
- Um die Stromversorgung vollkommen auszuschalten, muß der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden.

EIN/AUS

- Zum Einschalten des Geräts Taste ON/OFF [1] drücken.
- Zum Ausschalten nochmals drücken.

SCHALTUHR

Wenn Sie das Cassettendeck an eine Schaltuhr anschließen, können Sie die Wiedergabe oder Aufnahme automatisch starten oder stoppen.

- Das Netzkabel [C] an eine Schaltuhr anschließen.
- Die Schaltuhr einstellen und das Cassettendeck einschalten.
- Das Cassettendeck für Wiedergabe oder Aufnahme vorbereiten (siehe Abschn. 'WIEDERGABE' bzw. 'AUFNAHME').
- Den Einsteller PLAY/OFF/REC [24]:
 - für Wiedergabe auf PLAY oder
 - für Aufnahme auf REC stellen
- Zu der eingestellten Zeit beginnt das Cassettendeck mit der Wiedergabe oder Aufnahme.
- Wenn keine Schaltuhr verwendet wird, ist der Einsteller PLAY/OFF/REC [24] auf OFF zu stellen.

WIEDERGABE

Wiedergabe von beiden Seiten (Deck B)

- Das Cassettenfach [3] von Deck B mit der EJECT-Taste [2] öffnen.
- Eine bespielte Cassette in das Cassettenfach einsetzen (siehe Abb. 3). Anschließend das Cassettenfach schließen.
- Mit Wahltaste [4] DECK B wählen.
- Mit Taste MODE [14] das Symbol  wählen.
- Falls erforderlich, das Rauschunterdrückungssystem mit Taste [18] einschalten.
- Taste PLAY [6] drücken.
- Das Cassettendeck spielt beide Cassettenseiten, und das Band stoppt automatisch am Ende der zweiten Seite.
- Durch Drücken der Taste PAUSE  [10] kann die Wiedergabe vorübergehend unterbrochen werden. Sie wird durch Drücken der Taste PLAY [6] fortgesetzt.
- Taste STOP [8] drücken, um die Wiedergabe zu stoppen.

Wiedergabe von einer Seite (Deck A oder B)

- Mit Wahltaste [13] DECK A oder mit [4] DECK B wählen.
- Das Cassettenfach mit der EJECT-Taste [17] oder [2] öffnen.
- Mit Taste MODE [14] das Symbol  wählen.
- Anschließend fortfahren, wie oben bei "Wiedergabe von beiden Seiten" beschrieben.
- Das Cassettendeck spielt eine Cassettenseite und stoppt bei Bandende automatisch.

DAUERWIEDERGABE

Dauerwiedergabe mit zwei Cassetten (Deck A und B)

- Die Cassettenfächer [3] und [15] mit den EJECT-Tasten [2] bzw. [17] öffnen.
- In beide Cassettenfächer eine *bespielte* Cassette einsetzen und anschließend die Cassettenfächer schließen.
- Mit Wahltaste [13] DECK A wählen.
- Mit Taste CONT PLAY MODE [14] das Symbol  + CONT-PLAY wählen.
- Falls erforderlich, das Rauschunterdrückungssystem mit Taste [18] einschalten.
- Taste PLAY [6] drücken.

Jetzt beginnt Deck A mit der Wiedergabe und spult das Band zurück, nachdem *eine* Seite der Cassette abgespielt ist. Gleichzeitig startet Deck B mit der Wiedergabe von *beiden* Seiten der in Deck B eingesetzten Cassette. Danach wird wieder die Cassette in Deck A abgespielt.

Hinweis: Deck B mit Wahltaste [4] wählen, wenn Sie die Wiedergabe mit Deck B **beginnen** möchten.

Dauerwiedergabe mit einer Cassette (Deck B)

- Cassettenfach [3] mit der EJECT-Taste [2] öffnen.
- Eine bespielte Cassette in das Cassettenfach einsetzen.
- Mit Wahltaste [4] DECK B wählen.
- Mit Taste CONT PLAY MODE [14] das Symbol  wählen.
- Falls erforderlich, das Rauschunterdrückungssystem mit Taste [18] einschalten.
- Taste PLAY [6] drücken.
- Das Cassettendeck spielt solange beide Cassettenseiten, bis Taste STOP [8] gedrückt wird.

AUFNAHME (MIT DECK B)

Urheberrechte

Aufnahmen sind nur gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte oder andere Rechte Dritter verletzt werden.

Aufnahme auf beiden Seiten der Cassette

- Mit Wahltaste [4] DECK B wählen.
- Das Cassettenfach [3] durch Drücken der Taste EJECT [2] öffnen.
- Eine *nicht* gegen Aufnahme geschützte Cassette in das Cassettenfach [3] einsetzen (siehe Abb. 3). Das Cassettenfach schließen.
- Falls gewünscht, mit Tasten [18] die Rauschunterdrückung Dolby B/C einschalten.
- Die Tonsignalquelle wählen, von der aufgenommen werden soll.
- Mit Taste REC [20] Deck B auf Aufnahme- + Pause-Betrieb schalten.
- Mit Taste CONT PLAY MODE [14] das Symbol  wählen.
- Das angeschlossene Gerät auf Wiedergabe schalten und dabei die Aussteuerung mit dem Regler REC LEVEL [22] so einstellen, daß die Aussteuerungsanzeigen im Anzeigefeld [9] bei Passagen mit durchschnittlicher Lautstärke bis 0 dB aufleuchten. Bei Spitzensignalen ist eine Überschreitung bis zu +3 dB normal.
- Differenzen zwischen dem linken und dem rechten Kanal können mit dem Regler BALANCE [23] ausgeglichen werden.
- Die Aufnahme mit Taste PLAY [6] starten.
- Die Aussteuerung ab und zu kontrollieren und gegebenenfalls nachregeln.
- Für kurze Unterbrechungen Taste PAUSE  [10] drücken; zur Fortsetzung der Aufnahme Taste PLAY [6] drücken.
- Das Cassettendeck stoppt automatisch, wenn beide Seiten der Cassette aufgenommen sind. Zur vorzeitigen Beendigung der Aufnahme kann Taste STOP [8] gedrückt werden.

Aufnahmen auf einer Seite der Cassette

- Wenn nur auf einer Cassettenseite aufgenommen werden soll, Taste CONT PLAY MODE [14] drücken, bis die Anzeige  im Anzeigefeld [9] erscheint.

ÜBERSPIELEN (VON A AUF B)

- Die Cassettenfächer [3] (Deck B) und [15] (Deck A) mit den EJECT-Tasten [2] bzw. [17] öffnen.
- Die *bespielte* Cassette in Cassettenfach [15] von Deck A einsetzen; anschließend das Cassettenfach schließen.
- Eine *nicht* gegen Aufnahme geschützte Cassette in Cassettenfach [3] von Deck B einsetzen; anschließend das Cassettenfach schließen.
- Das Überspielen durch Drücken einer der Tasten DUBBING [19] starten:
 - Taste NORMAL zum Überspielen mit normaler Geschwindigkeit,
 - Taste HIGH zum Überspielen mit doppelter Geschwindigkeit. In diesem Fall ist kein Mithören möglich.Die entsprechende DUBBING-Anzeige leuchtet im Anzeigefeld [9] auf.
- Die Dolby-Rauschunterdrückung wird automatisch von der Originalcassette überspielt.
- Zum vorzeitigen Beenden des Überspielens Taste STOP [8] drücken; beide Decks stoppen dann gleichzeitig.

REC MUTE (Stumme Aufnahme)

- Wird während der Aufnahme Taste REC MUTE [20] gedrückt gehalten, wird während dieser Zeit kein Ton aufgenommen. Unerwünschte Passagen (Ansagen usw.) können so ausgelassen werden.

- Das Gerät und die Cassetten niemals längere Zeit direktem Sonnenlicht aussetzen oder in der Nähe einer Wärmequelle z.B. einem Heizkörper, aufstellen.
- Das Gerät ist vor Regen und Feuchtigkeit zu schützen.

Cassetten

- Das Band der Cassette ist an beiden Enden mit einem nicht magnetisierbaren Vorspannband an den Spulenkernen befestigt. Beachten Sie, daß daher am Anfang und am Ende des Bandes 6 bis 7 Sekunden lang keine Aufnahme erfolgen kann!
- Versehentliches Löschen einer Aufnahme bei Verwendung der Cassette in Vorwärtsrichtung ▶ kann verhindert werden, indem die Kunststoffzunge links oben im Cassettenrücken herausgebrochen wird (siehe Abb. 4). Bei Verwendung der Cassette in Rückwärtsrichtung ◀ muß die Kunststoffzunge rechts oben herausgebrochen werden. Auf die jeweilige Cassettenseite kann jetzt nicht mehr aufgenommen werden. Diese Lösch- bzw. Aufnahmesperre läßt sich wieder aufheben, indem man ein Stück Klebestreifen über die entstandene Öffnung klebt.
- Bewahren Sie die Cassetten nach Gebrauch bei Zimmertemperatur und in der zugehörigen Schachtel auf und legen Sie sie nicht in die Sonne oder in die Nähe von Magneten und Transformatoren, von Recordern, Rundfunkgeräten, Fernsehempfängern, Lautsprecherboxen und dergleichen.

Wartung der Cassetendecks

- Die Köpfe (A) und (B), die Tonwelle (C) und die Andruckrolle (D) (siehe Abb. 5) müssen nach etwa 15 Betriebsstunden gereinigt werden, da sonst die Qualität von Aufnahme (nur Deck B) und Wiedergabe beeinträchtigt werden kann. Die Reinigung kann erfolgen:
 - indem man das Band einer Reinigungscassette SBC 114 durchlaufen läßt oder
 - mit einem Wattestäbchen, das mit etwas Alkohol befeuchtet ist. Während der Reinigung darf das Gerät nicht an das Netz angeschlossen sein.

Der Antriebsmechanismus darf nicht geschmiert werden!

VOORKANT - fig. 1, pagina 3

- 1 ON/OFF toets** - indrukken om het apparaat aan te zetten; nogmaals drukken om uit te zetten.
- 2 EJECT toets** - voor het openen van de cassettehouder **3** van deck B.
- 3 cassettehouder B** - zie fig. 3 voor het inzetten van de cassette.
- 4 DECK B keuzetoets** - met deze toets kiest u deck B. De indicator van het gekozen deck verschijnt in het display **9**. Na het inschakelen kiest het apparaat altijd automatisch deck B.
- 5 ◀ REW toets** - voor het snelspoelen naar links.
- 6 ▶ PLAY toets** - voor het starten van de weergave. De bandlooprichting wordt door de indicatoren in het display **9**.
- 7 RESET** - nulsteltoets, indrukken om de teller in het display **9** op '000' te zetten.
- 8 STOP toets** - voor het stoppen van het bandtransport.
- 9 Display van het cassettedeck:**
 - COUNTER - bandteller voor deck A of B. voor het opneemniveau, in te stellen met regelaar **22**,
 - DIRECTION indicatoren voor de bandlooprichting,
 - DECK A en DECK B indicatoren,
 - REVERSE MODE, te kiezen met CONT PLAY MODE toets **14**;
 - : de band stopt op het einde van elke kant, zowel bij opname als bij weergave.
 - : beide kanten van de cassette worden afgespeeld, en de band stopt aan het einde van de tweede kant. Dit geldt voor opname en weergave.
 - : beide kanten worden continu afgespeeld. Bij opnemen stopt de band zodra op beide kanten opgenomen is.
 -  + **CONT PLAY**: op beide decks worden beide kanten continu afgespeeld.
- 10 PAUSE □□ toets** - voor het tijdelijk onderbreken van opname of weergave. Druk op PLAY om opname of weergave te hervatten.
- 11 DIRECTION toets** - voor het omkeren van de bandlooprichting. U kunt de knop ook *tijdens* weergave indrukken. Na het inschakelen van de netspanning kiest het apparaat altijd automatisch de ▶ richting.
- 12 WIND ▶▶ toets** - voor snelspoelen naar rechts.